

Opinion on the Roles of Women

Vietnamese Transcript:

Người được phỏng vấn: Đối với một người phụ nữ nói chung hay là bất cứ ai mình nghĩ rằng đầu tiên việc quan tâm của người phụ nữ chính là... chắc không phải sự nghiệp đâu... mà đó là sắc đẹp, gia đình. Mình thì bây giờ mình còn đang đi học, thì mình quan tâm... điều quan tâm của mình là học cho xong, thứ hai là kiếm được một công việc thật tốt, có thu nhập khá, để đáp ứng tất cả những mong mỏi hay là những mơ ước của mình.

Người phỏng vấn: Ô... Chị có nói là là phụ nữ thì thường quan tâm đến sắc đẹp, và chồng con. Chị có suy nghĩ gì về... tại vì hiện nay thì có nhiều người nghĩ là phụ nữ hiện đại là... ôi chúng ta là phải kiểu có sự nghiệp vững chắc, kiểu không phải dựa vào người chồng... thì chị có suy nghĩ gì về điều này?

Người được phỏng vấn: Mình nghĩ đúng là nếu là mình có khả năng kiếm được đồng tiền, không phụ thuộc vào người khác thì lúc nào cũng sung sướng hơn, điều đấy cũng là một niềm hạnh phúc. Một người phụ nữ hiện đại thì nên có những tố chất như thế. Nhưng mà người ta nói là “Đàn bà thì không nên giỏi hơn đàn ông,” mình nghĩ câu này thì đúng. Tức là mình phải xem trình độ của mình có phù hợp với cái người mình đang yêu hay không, mình nghĩ là như thế. Mình là người đàn bà, mình chỉ nên bằng hoặc kém thôi, để đảm bảo cho hạnh phúc gia đình.

Người phỏng vấn: Tại sao chị lại nghĩ thế?

Người được phỏng vấn: Ừm... không phải không biết mình là người con gái Việt Nam hay là có một quan niệm châu Á, thì mình nghĩ là đàn bà thì... tức là không phải sống dựa vào chồng, tư tưởng mới không phải sống dựa vào chồng... nhưng mà cái gì cũng thế, trong nhà chỉ nên người đàn ông là người trụ cột thôi. Đàn ông sinh ra, người ta tạo hóa sinh ra đàn ông đã là mạnh mẽ và là chỗ dựa cho gia đình rồi, mình là người đàn bà, mình cũng có thể kiếm tiền, mình cũng có thể giỏi, nhưng mà... đừng nên thể hiện cái đó quá, hay đừng nên làm cho người đàn ông của mình cảm thấy người ta bị yêu đuối, người ta bị kém cỏi hơn so với người phụ nữ của mình, như thế thì người ta sẽ thường bị mặc cảm, như thế thì cái hạnh phúc nó sẽ giảm đi. Một người... theo mình thì một người phụ nữ hiện đại thì là người vừa biết kiếm tiền giỏi, vừa biết cách sống, cách dung hòa giữa cái tôi của mình và cái cuộc sống hạnh phúc của gia đình.

Người phỏng vấn: Cái ý nghĩ đấy là chị... tức là trong cuộc đời chị chị lớn lên chị nghiệm ra điều đó, hay là từ bé chị đã được dạy như thế rồi?

Người được phỏng vấn: Từ bé thì mình nghĩ là chẳng... bố mẹ mình chưa bao giờ đặt đến vấn đề đó, nhưng mà mình nghĩ là càng lớn lên, khi mình càng tiếp xúc với cuộc sống nhiều hơn, mình càng va chạm, và mình càng có sự hiểu biết, thì bản thân mình đã ngấm ra được điều đó.

Người phỏng vấn: Ô... Thế chị trong tương lai thì khi mà dự định lấy chồng, thì chị có muốn là hy sinh sự nghiệp, tức là nếu mà giả sử bây giờ chị có lựa chọn là... à lấy chồng luôn, lấy chồng

tốt mà chưa có sự nghiệp vững vàng, hay là chị sẽ đợi có một chút sự nghiệp đã rồi mới có chồng con?

Người được phỏng vấn: Mình sẽ chọn là mình sẽ có sự nghiệp tốt một chút thì mình mới có chồng con.

Người phỏng vấn: À vậy thế hơi bất ngờ là vì bạn có nói là kiểu phụ nữ thì nên là ở nhà, à không phải ở nhà, nhưng mà ý là kiểu nên đặt gia đình hơn là sự nghiệp đúng không?

Người được phỏng vấn: Ừm mình nghĩ là như thế. Nhưng mà ý mình ở đây là gia đình muốn hạnh phúc, mình nghĩ trong cái điều thực tế nhất bây giờ, gia đình... muốn có một gia đình hạnh phúc theo đúng nghĩa về mình với gia đình ấy, thì gia đình đấy phải có nền tảng về kinh tế và vật chất. Bởi vì là nếu trong cuộc sống hiện nay, nếu mà, bạn thử nghĩ xem, nếu như mà cơm áo gạo tiền còn không lo đủ thì mình sẽ không có thời gian để vun đắp cho hạnh phúc gia đình của mình nữa; những cái đấy thiếu thì mình sẽ phải suy nghĩ, mình sẽ phải trăn trở, và có thể sẽ gây ra những cái xung đột trong gia đình. Vì thế mà mình nghĩ là trước tiên để đảm bảo có một gia đình hạnh phúc thì mình phải có một kinh tế vững chắc đã.

Người phỏng vấn: Vâng xin cảm ơn chị!

English Translation:

Interviewee: I think in a woman's mind, or anyone's, the first concern of a woman is... probably not career... but beauty and family. Now I am still going to school, so I am concerned about... my concern is to finish studying, then to find a good job, to have a decent income to satisfy all of my expectations and dreams.

Interviewer: Oh... You said women usually care about beauty and family. What do you think about... well, because nowadays, there are many people who think that modern women... must have a steady career and do not need to depend on their husbands... so what are your thoughts on that?

Interviewee: I think it is correct that if we are capable of earning money and not dependent on others, we are always better off; that is also a kind of happiness. However, people say, "Women should not be better than men," and I think this saying is right. So we have to see whether our level fits that of the person we are in love with or not, I think. We are women, so we should only be as good [as our husbands] or less so, to ensure the family happiness.

Interviewer: Why do you think so?

Interviewee: I don't know if it's because I'm a Vietnamese woman or I possess the Asian¹ ideology, but I think women... it isn't that we have to depend on our husbands; the new ideology is not to depend on our husbands... but everything is like that; in a house the man should be the

¹ It is unclear if the speaker is using the term "Asian" to refer to people who identify as Vietnamese or as a generalization of all people who identify as Asian.

only major person. Men were born... nature gives birth to men as being strong and the ones for the family to lean on. We are women – we can still earn money, we still can be smart, but... we shouldn't show that too much, or shouldn't make our men feel that they are weak, or that they are not as good as their women; if so, they will usually feel embarrassed, thus the happiness [of the family] will be reduced. Ah... I think a modern woman is the one that knows how to earn money well while knowing how to behave smartly, how to maintain a balance between her ego and the happiness of her family.

Interviewer: That thinking... in your life, did you grow up and realize it, or were you taught so since you were small?

Interviewee: I think since I was small, my parents have never mentioned that matter, but I think when I grew up more, was exposed more to life, faced more obstacles, and gained more knowledge, I myself came to think that.

Interviewer: Oh... so in the future, when you plan to get married, do you want to sacrifice your career... Okay, so provided that now you have two options... will you marry a guy, a good guy, without having a steady career yet, or will you wait until you have achieved a little bit in your career and then get married?

Interviewee: I will choose to achieve a little bit in my career first and then get married.

Interviewer: Oh, that was surprising, because you said that women should just stay at home – ah, not stay at home, but should prioritize family over career, right?

Interviewee: Yeah, I think so. However, what I mean here is that if we want the family to be happy, then I think the most practical thing now... if we want a happy family, the way I think about family, that family must have a foundation in economy. This is because if in today's life, if, imagine, if even food or clothes cannot be taken care of, we will not have time to nurture the family happiness anymore; if those things are lacking, we will have to think, we will have to worry, and it can cause conflicts in the family. Therefore, I think that to ensure a happy family, first of all we need to be in an economically steady condition.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.